National Library
Bibliothèque Nationale
DEC 30 1985
NEWSPAPER DIVISION
DIVISION DES JOURNAUX

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4 Dec.86

ANDINA TRAVEL
AGENCIA DE VIAJES
940 BLOOR ST. W.
TEL. 534-1171
(esq. de Ossington Subway)
Especial a Ecuador. Grupos Navidad 85 y Carnaval 86
Lima 659.00
Chile 999.00
Ecuador 825.00
Bs. As. y Montevideo 1130.00
Tarifas económicas a Centroamérica y resto del Mundo. Consulte a su agente de confianza SUSANA CORDERO.

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Fácil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
Tel. 244-1701

ALAS TRAVEL
Grupo acompañado desde MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES. Salida Dic. 21. CONSULTENOS!!
Rosa Franzini
241-1125

ESTADO DEL TIEMPO

HOY : Nublado, con una nevada ligera.
Temp. Máx. : -1° C.

SABADO y DOMINGO : Ventoso y fresco, con neviscas.
Temp. Máx. : -4° C.

Amigo TRAVEL LTD.
Caribe, Europa y Sud América.
CONSULTENOS.
2437 FINCH AVE. W., WESTON
741-0434

El único diario en español de Canadá
el popular
AÑO XVI No. 54 VIERNES 13 DE DICIEMBRE DE 1985 • FRIDAY DECEMBER 13, 1985 $0.40

SUDAMERICANOS NO JUGARAN ENTRE SI EN PRIMERA RONDA

pag. 10

TRAGEDIA AEREA: MUEREN 258

pag. 3

HONDURAS: RESERVA DE 7.000 SOLDADOS

pag. 5

SAN CLEMENTE, California - Un infante de Marina de los Estados Unidos apunta su lanzador de cohetes durante una práctica de asalto anfibio en esta isla.

GUERRILLEROS COLOMBIANOS SECUESTRARON TECNICOS DE EE.UU.

BOGOTA, Colombia - Rebeldes izquierdistas pidieron ayer 2 millones de dólares de rescate por la liberación de dos técnicos Estadounidenses secuestrados en el Norte de Colombia, dijeron fuentes policiales.

Guerrilleros del Ejército Popular de Liberación (ERL) enviaron la demanda tras incursionar el martes en instalaciones de una firma Estadounidense que construye un oleoductoi a lo largo de la frontera con Venezuela.

Los técnicos fueron identificados como Edward Schorr y Jack Gil.

El EPL reanudó recientmeente la lucha antigubernamental, tras más de un año de tregua, después del asesinato de su líder político, Oscar William Calvo, perpetrado por desconocidos.

En Washington, un vocero del Departamento de Estado confirmó el secuestro, señalando que uno de los hombres trabajaba para el Grupo Bechtel mientras que el segundo lo hacia para un subcontratista.

CALI SIGUE PRIMERO

pag. 10

MULTITUDINARIA MANIFESTACION DE PROTESTA EN PERU

LIMA, Peru - Más de 10.000 activistas sindicales de izquierda marcharon anoche hasta el Congreso para reclamar garantías de continuidad en sus fuentes de trabajo e incrementos salariales, informó la Guardia Civil.

Mineros equipados con sus cascos, empleados bancarios y servidores públicos integraron los contingentes más numerosos en la protesta, realizada para reclamar al gobierno leyes que protejan a los trabajadores de los despidos como consecuencia de la recesión.

Los docentes pidieron al gobierno que aumente el presupuesto de educación correspondiente a 1986 en un 33 %, a fin de que posibilite el financiamiento de aumentos de sus sueldos.

La concentración fue la más multitudinaria de las que se han realizado desde que Alan García, un Socialdemócrata, accedió a la

Alan García

Presidencia en Julio, en reemplazo de Fernando Belaúnde Terry, de orientación Conservadora.

" Belaúnde y García - La misma porquería", corearon centenares de manifestantes mientras avanzaban hasta las inmediaciones de una verdadera muralla de policías antimotines que custodiaba al Congreso, ubicado en pleno centro de Lima.

C. CARUSO BEAUTY CENTRE
Permanentes y Cortes
20% DESCUENTO
Presentando este cupón.

2557 Hurontario St.
Mississauga
Tel. 277-4412
Commercial Union Tower
T.D. Centre
Tel. 862-1159

CLINICA DE DENTADURAS
OSCAR M. DALMAO D.T.
605 BLOOR ST. W. 2.° PISO
(una cuadra y media al oeste del subway Bathurst)
TEL.: 531-5796

ABOGADOS
364-9275

ANGIE M. CODINA
Barrister
-Inmigración
-Trabajo en la Corte. (divorcio, delitos criminales, accidentes)
-Bienes Raíces
-Corporaciones - Asuntos Comerciales
8 oficinas en: TORONTO, BRAMPTON, MISSISSAUGA.
CONSULTA GRATUITA

EDITORIAL

VIENE TOYOTA

El anuncio oficial formulado ayer por la Toyota Motor Corporation de que su planta de producción en Canada habrá de erigirse en Cambridge, Ontario, fue un claro recordatorio para los que aquí viven de los éxitos logrados por el Japón desde su derrota por una coalición de naciones democráticas y la URSS.

La nueva planta, valuada en 400 millones de dólares, se hallará a unos 100 km al Sudoeste de Toronto y habrá de crear miles de empleos a la región.

Aunque hay quienes ascriben el avance Japonés de la posguerra a una tradición de obediencia a las autoridades, sean estas del Estado o la empresa privada, las cualidades que han posibilitado el éxito nipón en los mercados internacionales también deben mucho a su disposición a utilizar ideas útiles e innovadoras. Y a convertirlas en realidad a bajo costo.

Un estudio de las opiniones de altos ejecutivos de empresas de Norteamérica, Europa Occidental y Japón halló precisamente que el 67 % de los nipones estiman que la innovación se ha vuelto mucho más importante.

Entre sus colegas Norteamericanos, la preocupación por las ideas nuevas y útiles sólo era de importancia para un 41 %, y entre los ejecutivos Europeos la innovación era importante para apenas un 25 %, según el estudio de Arthur D. Little Inc. de Massachussets.

Por cierto que ello es un buen augurio para los 1.000 hombres y mujeres a emplearse eventualmente en la nueva planta de Toyota para la producción anual de un estimado de 50.000 autos. Con su preocupación por la renovación productiva, los ejecutivos nipones pueden proveerles largos años de empleo.

Los gigantes empresarios que dominan segmentos significativos de los mercados Occidentales se ven obstaculizados en el uso de las ideas nuevas y útiles por su tendencia a considerar primordialmente al corto plazo, así como por la renuencia a abandonar equipos, instalaciones y especialidades técnicas ya obsoletas, o en vías de serlo, en favor de las nuevas.

Significativamente, los ejecutivos de Canada interrogados para el estudio manifestaron una mayor renuencia aún que sus colegas de los Estados Unidos para proceder con las innovaciones necesarias en la producción, lo que garantiza un lento suicidio en un mercado internacional al que ya se considera maduro.

Sin un proceso establecido y respaldado dentro de la empresa que permita y aún aliente la aplicación de nuevas ideas para satifacer las necesidades de ese mercado cada vez más dificil y exigente, el futuro no existe, quedando en manos de empresarios más alertas acerca de la realidad.

Al presente, ellos son de nacionalidad Japonesa, pero nada impide que dentro de pocos años se les sumen, por ejemplo, aquellos de Corea del Sur o Brasil.

Es inevitable que los empresarios Norteamericanos sospechen de competencia desleal por parte de sus exitosos colegas Japoneses, pero sus quejas deberían centrarse en el sistema social y de gobierno del Japón que brinda importancia principal al planeamiento de largo plazo, y cuyas metas van más allá del próximo balance anual.

En Canada, la nueva planta de Toyota simboliza también el relevo de una potencia por otra en la influencia sobre la economia nacional. Luego de la predominancia francesa, inglesa y Estadounidense, Japón comienza a afirmar su presencia como factor importante.

Esa presencia destaca, asimismo, la falta de un plan nacional para el desarrollo independiente.

El inicio del proceso hacia el comercio libre que marcó el anuncio del Presidente Ronald Reagan al Congreso de su país es parte de ese fenómeno y las autoridades nacionales tienen ahora el deber de negociar cuidadosamente antes de firmar cualquier pacto al respecto.

El comercio libre con el vecino sureño no es intrínsecamente bueno o malo, particularmente porque se desarrollará entre naciones democráticas y por ello con gobiernos sensitivos a las presiones de la ciudadanía.

Pero tampoco ofrece una solución mágicamente automática al problema del desempleo de un millón de Canadienses y el empobrecimiento de centenares de miles de familias que ha producido la crisis económica.

Para asegurar los mejores resultados posibles, el Primer Ministro Brian Mulroney debería incluir en el equipo de negociación del tratado para el libre comercio a representantes de los intereses a afectarse con cualquier cambio de la situación actual, y en particular de las industrias ya en peligro por la competencia de los Estados Unidos.

Ese equipo debería incluir, asimismo, a técnicos del sector nacionalista *Canadiense que* sepan exactamente qué áreas son sensitivas y cómo defenderlas ante la abrumadora superioridad económica del vecino sureño.

Tal equipo no constituirá un insulto para Washington sino que, en el mejor estilo capitalista, promete una negociación tenaz para obtener las mayores concesiones posibles en un diálogo entre dos naciones amigas y compañeras de bando en dos guerras mundiales, en la de Corea y también en las organizaciones de defensa NORAD y NATO.

Canadá debe negociar duro si es que quiere asegurarse un futuro en un mundo en que competidores avezados como el Japón prometen dominar el panorama con su creatividad y determinación.

el popular

Director Propietario
Eduardo Urueña

Editor: MIGUEL RAKIEWICZ
Administración: NICOLAS ROS

Computadoras / Diagramación / Artes Gráficas: JORGE LEON, EDGAR LEON

Reporteros Gráficos: JUAN ORELLANA, OSVALDO ESCOBAR, MANUEL GALABAY, R.H.C.

Columnistas: JIM.G.ROSS, PATRICIA TAYLOR

Fuentes Informativas: REUTER LATIN

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito.

Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad; reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.

Second class mail No.2553.
Postage paid at Toronto.
Published four times per week.
Monday, Wednesday, Friday and Saturday.
All Rights Reserved Derechos Reservados 1985
2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

JUICIO ARGENTINO ABRE EL CAMINO PARA QUE ALGUN COMANDANTE Y SUBORDINADOS SEAN CONVOCADOS AL BANQUILLO DE LOS ACUSADOS

BUENOS AIRES (Reuter).- Pese a la polémica desatada, el fallo más importante en la historia jurídica argentina abre el camino para que algunos de los ex comandantes y centenares de sus subordinados sean convocados al banquillo de los acusados.

La cámara federal de apelaciones condenó a dos ex jefes militares a reclusión perpetua, absolvió a otros cuatro y sentenció a penas que oscilan entre cuatro años y 17 años a los tres restantes.

Pero el dictámen de los seis jueces civiles dejó en manos de un tribunal militar el juzgamiento de algunos de los ex jefes militares y más de un millar de oficiales de menor rango acusados por graves violaciones a los derechos humanos en una dura campaña antiguerrillera librada en la década pasada.

En un juicio sin precedentes en América Latina y con fuerte contenido emocional en la sociedad argentina, el fallo defraudó a las organizaciones de los derechos humanos que esperaban penas más severas.

Frente a las cinco cadenas perpetuas pedidas por la fiscalía, la justicia condenó a esa pena a dos de los acusados: el ex Presidente Jorge Videla y el almirante Emilio Massera.

El fiscal Strassera señaló que las diferencias entre las condenas que solicitó y el dictámen judicial estriban en que el tribunal consideró los cargos en forma individual y no asignó responsabilidad colectiva a las juntas.

"Nosotros planteamos los cargos por junta militar y ellos han medido por fuerza", dijo Strassera. "De esa manera, el resultado cambia fundamentalmente", agregó. "Para nosotros, Agosti era tan responsable de lo que ocurrió en la escuela mecánica de la armada como Massera o Videla", subrrayó.

La escuela mecánica de la armada es considerada uno de los campos de concentración más notorios de represión y sobrevivientes de las torturas practicadas en ese instituto en los límites de Buenos Aires, dijeron que millares de personas pasaron por sus puertas.

Según dos abogados de familiares de los 9.000 desaparecidos entre 1976-1982, Agosti recibió menor sentencia que una persona que roba una billetera.

Debido a que el ejército, el arma más poderosa de las tres ramas, llevó el peso de la represión antisubversiva, Videla y Viola dos de sus integrantes figuran entre los que recibieron mayores penas, dijeron fuentes judiciales.

Agosti solo es culpable de ocho delitos de tormento y tres de robo, según el fallo. Ni el tormento ni el robo merecen cadena perpetua, según el código de justicia militar, indicaron las fuentes.

"En ninguno de los casos se ha dado por probado un homicidio sin que el cadáver fuera hallado", afirmó la cámara en su fallo.

Videla fue hallado culpable de 16 homicidios agravados por alevosía mientras que Massera lo fue por solo tres.

La diferencia entre reclusión para Videla y prisión perpetua para Massera tambien atribuye responsabilidad al ejército que la marina en la represión, dijeron las fuentes.

Explicaron que según el código de justicia militar, reclusión perpetua implica degradación pero la cámara federal entendió que solo corresponde a delitos castrenses específicos, como traición y rebelión.

En los casos de los militares condenados, la pena incluye además inhabilitación absoluta y destitución.

La destitución tiene alcances similares a la degradación pero no contempla que al reo se le arranquen las insignias en ceremonia militar.

258 MUERT ACCIDENT

GANDER, Newfoundland - Un avión fletado a Arrow Airlines de Miami para que tropas Estadounidenses de una fuerza de paz en Medio

Oriente p / con sus / e incendi / del aerop / muriend / y ocho / estaban / " El / tomó / probabl / los 300 / antes d / Ministr / Dan M / El M / formes / hecho / no / sobrev / cident / Aeropu / de Ga

RESULTADO DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo del miércoles de la lotería LOTTO 6/49 resultó premiada la combinación 9, 19, 20, 32, 33 y 37, con el 39 como número extra.

El próximo sorteo tendrá lugar mañana, sábado.

Oferta Especial C $

7 n pasaj
Su Agenci
le ofrece las mejo
a todo Latino
¡Consulte
Caribbean H
126 DAVENPORT
TEL. 920-4
Eduardo Re

HISPANA REA

Come
Hipot
Presu
S
com
L
c
NICOLAS ROS

Iglesia B
Caste
Cordialmente
a las reuniones
Dom
11:00 A.M. ESCUE
7:00 P.M. CULTO
Juev
8:00
ESTUDIO
CULTO DE
Sáb
7:30 P, REU
Jesús dijo: "Venid
estais trabajados
os haré d
PASTO
Frank
746 PAP
TORONTO T

de diciembre de 1985

pular

ropietario
Urueña
UEL RAKIFWICZ
LAS ROS

SE LEON
AR LEON

N ORELLANA
ALDO ESCOBAR
NUEL GALABAY
.C.

G.ROSS
TRICIA TAYLOR

UTER LATIN

ulos y opiniones publicados en
nsabilidad de sus autores y no
pensamiento de este diario.
de publicar cualquier escrito

icitarios, fotografías y textos
a propiedad; reproducción par-
ización constituye plagio ante la

553.
o.
r week.
riday and Saturday.
erechos Reservados 1985
undas St.West
rio Canada M6P-1X3
2495 y 531—2496

en particular de las industrias a competencia de los Estados

eria incluir, asimismo, a téc- nacionalista Canadiense que e qué áreas son sensitivas y as ante la abrumadora ómica del vecino sureño. constituirá un insulto para que, en el mejor estilo e una negociación tenaz para es concesiones posibles en un dos naciones amigas y bando en dos guerras mun- Corea y también en las defensa NORAD y NATO. egociar duro si es que quiere uro en un mundo en que com- os como el Japón prometen orama con su creatividad y

DANTE Y
USADOS

ulpable de ocho delitos de tor- robo, según el fallo. Ni el tor- bo merecen cadena perpetua, de justicia militar, indicaron las

de los casos se ha dado por micidio sin que el cadáver fuera o la cámara en su fallo. lado culpable de 16 homicidios alevosía mientras que Massera o tres. entre reclusión para Videla y etua para Massera tambien onsabilidad al ejército que la represión, dijeron las fuentes. ue según el código de justicia ión perpetua implica degradación ara federal entendió que solo a delitos castrenses específicos, y rebelión. de los militares condenados, la además inhabilitación absoluta y

ón tiene alcances similares a la pero no contempla que al reo se le s insignias en ceremonia militar.

258 MUERTOS EN TRAGICO ACCIDENTE DE AVIACION

GANDER, Newfoundland - Un avión fletado a Arrow Airlines de Miami para que tropas Estadounidenses de una fuerza de paz en Medio Oriente pasaran la Navidad con sus familias se estrelló e incendió ayer al despegar del aeropuerto de Gander, muriendo los 250 soldados y ocho tripulantes que estaban abordo.

" El avión despegó, tomó altura (pero) probablemente no alcanzó los 300 metros de elevación antes de estrellarse", dijo el Ministro de Transporte, Dan Mazankowski.

El Ministro confirmó informes desde el lugar del hecho que indicaban que no habian habido sobrevivientes del accidente, ocurrido en el Aeropuerto Internacional de Gander cuando el DC-8 efectuó una escala de reabastecimiento en un vuelo iniciado en El Cairo.

Los soldados -247 hombres y 3 mujeres- habian completado seis meses de servicios en la fuerza multinacional de paz en el Sinai y se dirigian hacia su base de Kentucky, donde sus familias se congregaron para darles la bienvenida, dijeron funcionarios militares Estadounidenses.

Un testigo del accidente, Boyle Jardine, de 25 años de edad, dijo que guaiba a su automóvil hacia su trabajo en Gander cuando vió que el DC-8 se estrellaba contra una colina rodeada de árboles, a unos 400 metros del final de la pista.

" Vi como el avión hacia un tipo de descenso lento y desapareciia entre algunos árboles, y luego surgió un hongo de llamas que se alzó hacia el cielo", señaló.

En su descenso, el jet azul y blanco cargado con casi 50 toneladas de combustible, pasó a baja altura sobre la Carretera TransCanada, descendiendo por una colina hacia el Lago Gander para despedazarse e incendiarse.

Los restos ardientes dejaron una secuela de incendio forestales que continuaron durante varias horas.

Un funcionario de la RCMP dijo que " no hay nada que indique un acto de terrorismo", y un vocero del Departamento de Defensa dijo en Washington que el Pentágono no tenia evidencia de que hubiera habido alguna explosión abordo del avión.

En Ottawa, el Primer Ministro Brian Mulroney dijo que el desastre era " una enorme tragedia", prometiendo una investigación completa. El gobierno Estadounidense despachó un equipo de expertos para analizar lo ocurrido.

El Sr. Mulroney y el Presidente Ronald Reagan enviaron su pésame a los familiares de las victimas.

El accidente, el séptimo en importancia del año, llevó a más de 1.948 el total de muertos que, se estima, perecieron este año en accidentes de aviación en 1985, excluyendo a los centenares de victimas de accidentes ocurridos en la Unión Soviética.

RESULTADO DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo del miércoles de la loteria LOTTO 6/49 resultó premiada la combinación 9, 19, 20, 32, 33 y 37, con el 39 como número extra.

El próximo sorteo tendrá lugar mañana, sábado.

Oferta Especial
CANCUN
$189.00
7 noches - P.P.D. más pasaje e impuestos
Su Agencia Hispana
le ofrece las mejores ofertas
a todo Latinoamerica.
¡Consúltenos!
Caribbean Holidays
126 DAVENPORT RD. 2do Piso
TEL. 920-4666
Eduardo Rendis

HISPANA REAL ESTATE
(Realtor)
Comercial Residencial
Hipotecas - Presupuestos
Sirviendo a la comunidad HISPANA
Llamen sin compromiso a
652-0006.
NICOLAS ROS

Iglesia Bautista Castellana
Cordialmente le invitamos a las reuniones siguientes:
Domingo
11:00 A.M. ESCUELA DOMINICAL
7:00 P.M. CULTO DE PREDICACION
Jueves
8:00 P.M.
ESTUDIO BIBLICO Y CULTO DE ORACION
Sábado
7:30 P, REUNION JUVENIL
Jesús dijo: "Venid a mi todos los que estais trabajados y cargados, y yo os haré descansar"
PASTOR REV.
Frank Castrillo
746 PAPE AVENUE
TORONTO TEL. 922-9226

PERIODISTAS ESPAÑOLES EN GIRA POR CANADA

TORONTO - Esta delegación de periodistas de importantes publicaciones españolas visitó ayer las oficinas de El Popular.

TORONTO.- Como parte de un programa especial del gobierno federal, llegó ayer a esta ciudad procedente de Ottawa una delegación de periodistas españoles.

Ellos fueron invitados a realizar una gira por las principales ciudades canadienses, desde Ottawa a Vancouver, y entrevistarse con diversos miembros del comercio y la industria canadiense en esta visita de familiarización con el país.

Los periodistas hispanos son : Xavier Batalla, Subdirector del diario El País, Julio Diaz de Alda, representante del Diario Vasco, Francisco de Andrés, del diario ABC de Madrid, y Eduardo Chamorro de la revista Cambio 16.

Ellos visitaron las oficinas de El Popular como parte de su programa de entrevistas en Toronto, desarrollando una cordial charla con el director del periódico, Sr. Eduardo Urueña.

Los periodistas señalaron que en su país Canada es casi desconocido, ya que los Estados Unidos predominan en las imágenes que se tienen de Norteamérica. Por ello, programas de intercambio como éste, auspiciado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá, les parece muy importante para mejorar el nivel de comprensión entre ambos pueblos.

Hoy partirán por vía aérea hacia las provincias de la pradera, para luego continuar en tren hasta la costa del Pacífico. Desde allí, regresaran a Montreal, concluyendo su visita en Ottawa.

BUSCAN A GUATEMALTECA SECUESTRADA

OTTAWA - El Ministerio de Relaciones Exteriores está tratando de determinar qué le ocurrió a Beatriz eugenia Barrios Marroquín, una estudiante de Derecho de la Ciudad de Guatemala que aparentemente fue secuestrada en la víspera de su partida hacia Canada.

Se trata de la segunda vez en que la mujer, de 26 años y madre de dos niños de 4 y 7 años es secuestrada en un mesa, habiendo sido detenida durante tres dias en la primera ocasión.

Ella deberia haber emigrado a Canada el miércoles, contando con la aprobación del gobierno para convertirse en inmigrante residente cuando arribe. El padre de su hijo más pequeño vive en Toronto.

Ahora, los dos pequeños estan siendo cuidados por una hermana de la desaparecida.

El martes por la noche, la Srta. Marroquin partió de la casa de un amigo en taxi, para dirigirse al hogar de su tio. Cuatro hombres fuertemente armados detuvieron al auto, diciendo que querian el dinero del taxista. Pero luego dejaron tras de si al dinero y el taxista, llevándose a la mujer.

El Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Canada en Guatemala están tomando medidas para hallar a la desaparecida, mientras que Aministia Internacional ha emitido llamados de " acción urgente" a sus miembros para Marroquin

TORONTO - La Sala Roy Thompson ofrecerá un recital de JOSE CARRERAS, el mejor tenor joven del mundo, el viernes 13 de diciembre. Por detalles, llamar al 593-4828 ó 593-4822.

SANDWICH
DE MIGA
nuestra especialidad
ROSI'S BAKERY
2437 Finch Ave. W.
Croisant dulce y salado, Pan con grasa, tortas para toda ocasión.
Telf. 742-3216

FARMACIA
RECETAS
PHARMASAVE CHEMISTS
854 Bloor St. W.
(Entre Ossington y Shaw)
TEL. 537-4649

FERNANDEZ DISPUESTO A VERIFICACION POR DROGAS

SAN DIEGO - El 'shortstop' Tony Fernández de los blue Jays esta dipuesto a desafiar a la Asociación de Jugadores de Béisbol de la Liga Mayor, MLBPA, y aceptar una cláusula en su nuevo contrato que lo obligará a someterse a verificaciones de laboratorio por drogas.

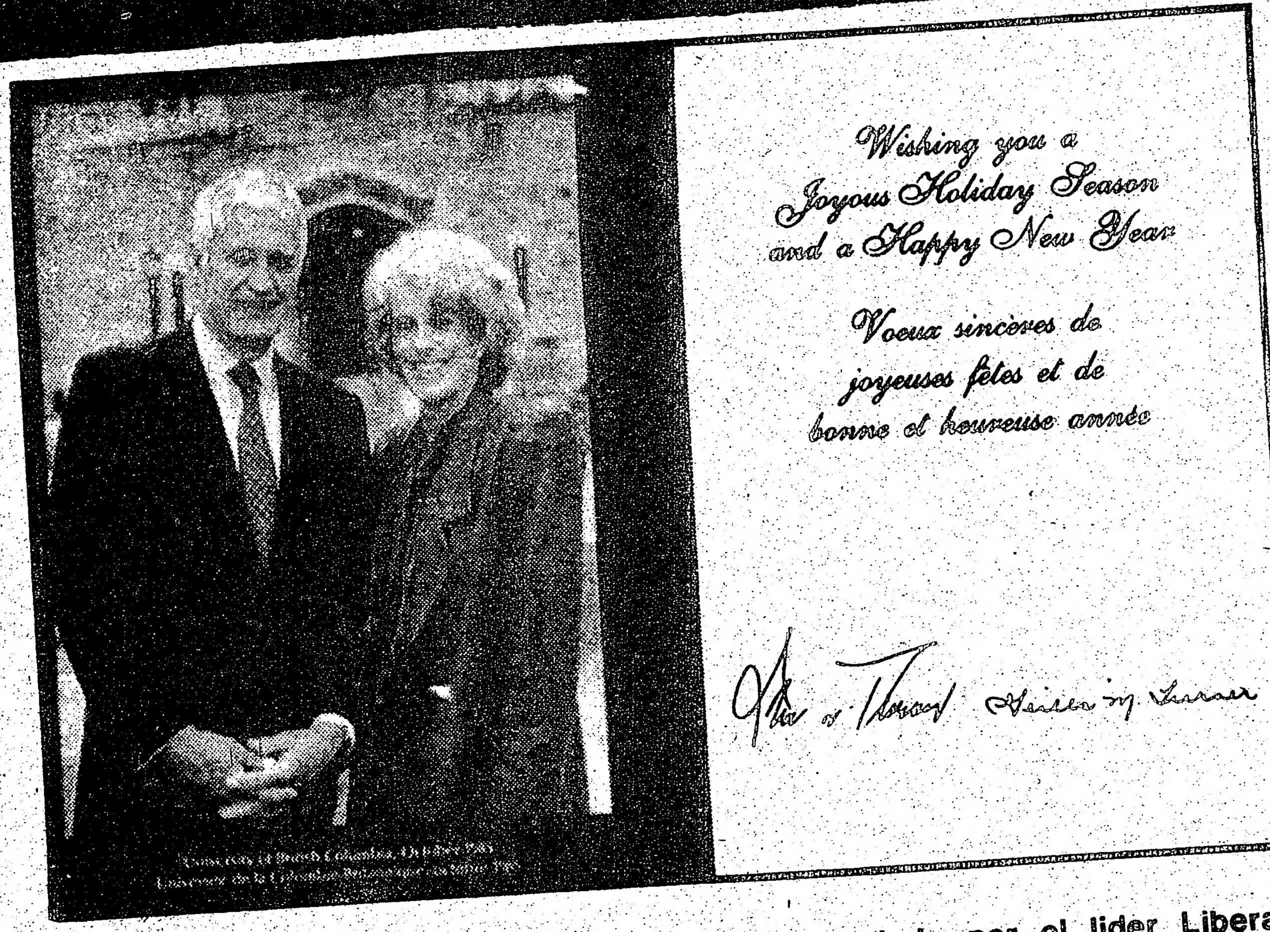
Fernández se convertiria así en apenas el segundo jugador de la liga en aceptar tal cláusula. El primero fue Steve Yeager, ahora con los Mariners de Seattle.

La mayoria de los 26 clubes de la liga mayor, incluyendo a los Blue Jays, han adoptado la nueva politica que estipula que ofreceran contratos garantidos a ciertos jugadores a cambio de que acepten someterse a pruebas de orina tomadas al azar.

La asociación de jugadores se opone terminantemente a las pruebas, sosteniendo que implican una violación de los Derechos Humanos.

Pero el 'shortstop' de la República Dominicana dice que él no tiene nada que ocultar y que no tiene objecciones acerca de las pruebas. Fernández explicó que el nunca estuvo inclinado a usar drogas porque su estímulo son sus convicciones religiosas.

El Comisionado Peter Ueberroth diio que un programa de verificación es esencial.



TORONTO - Completando nuestra presentación de saludos Navideños de los políticos federales, esta es la tarjeta enviada por el lider Liberal JOHN TURNER, acompañado en la imágen por su esposa, Geills.

CARTAS A LA REDACCION

Toronto, 12 de diciembre de 1985.

Señor: Eduardo Urueña.

Director propietario del diario El Popular.

Estimado Señor Director:

Frente al compromiso moral que tenemos ante el periodismo que nos apoyó y la comunidad que colaboró; le pedimos a su Dirección publicar esta carta para conocimiento público de lo que fue la Campaña de Juguetes y Ropa realizado en Toronto y lugares aledaños.

En nombre del Perú; en nombre de la Fundación por los Niños del Perú que preside la Sra. Pilar Nores de Garcia, esposa del Presidente peruano; y en nombre del Partido Aprista, filial de Ontario, damos las gracias a su leído periódico "El Popular" por haber cubierto ampliamente en sus páginas esta campaña que sin su concurso no se habria logrado el éxito obtenido.

Si nos permite, también queremos expresar nuestro saludo y agradecimiento a la pluma periodistica de R.H.C. que con sensibilidad humana e información colaboró a la victoria del Perú en Ontario por los niños y personas grandes de nuestro pais.

Tambien extendemos nuestro agradecimiento a la colonia peruana por su contribución y respaldo moral; al Sr. Gilbert Chauny, Cónsul General del Perú en Toronto por sus gestiones competentes; a la comunidad en general que dijo presente en esta Campaña; y finalmente al Sr. Micke Dukelow, Gerente de Relaciones Públicas de CP Air en Toronto por su colaboración con el transporte hasta el Aeropuerto Jorge Chávez en Lima-Perú.

Para terminar queremos informar a Ud., a la comunidad peruana y otras de lo recogido y su respectivo envio al Perú. Se juntó la cantidad total de 1.140 kilos divididos de la siguiente manera:

16 cajas de juguetes; 64 cajas de ropa; 4 cajas de zapatos; tres bicicletas.

El número de invoice consignado por CP Air a este cargamento es el 018-52-119771. Todo fue entregado a CP Air el miércoles 4 de diciembre a las 10:30 am. El mismo día en horas de la noche se llamó a Lima, a la Sra. Nytha Pérez de Garcia - mamá del Presidente del Perú para su coordinación y recibimiento en la capital peruana.

FE, UNION, DISCIPLINA, ACCION.

Firma; Victor Torrejón, Secretario General del Comando de Acción Aprista en Ontario-Canada y el señor Victor Nuñez, Secretario R.R.E.E.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Podrá estimular a la gente con sus ideas. La jornada le trae popularidad.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Se reactivan las relaciones importantes. Excitación inesperada durante la noche.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Buen momento para conceder o pedir préstamos, o establecer planes para el futuro.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Si combina los negocios con el placer, beneficiará a su carrera.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

El día se encauzará durante la mañana, trayéndole satisfacciones en las relaciones sociales.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

La mañana contendrá discusiones sobre temas profesionales o de negocios. Satisfacciones en el hogar.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Si puede evitar la consideración de tópicos polémicos, el día le traerá recompensas.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Luego de discusiones durante la mañana, podrá llegar a acuerdos beneficiosos con asociados.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Se sentirá de buen humor, quizás porque la suerte lo ayuda y recibe novedades favorables.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Podrá evitar un enfrentamiento con su capacidad diplomática. Suerte en las finanzas.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

La vida social será irregular, pero el balance final es favorable. Conocerá a una persona cautivante.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Una jornada productiva y excitante desde la mañana. Adáptese a las novedades del momento.

TIENDAS OFRECEN AMPLIA VARIEDAD DE PRODUCTOS LATINOS

Una vista de parte de la amplia variedad de frutas y productos latinoamericanos

TORONTO - Joe's Sea Foods (3869 Lawrence Ave., Scarborough) y Caribbean Foods (3286 Keele St., Downsview) ofrecen una amplia variedad de productos latinos, procedentes de Ecuador, Colombia, Argentina y Chile, entre otros paises.

Ambas tiendas sirven las necesidades de la comunidad de habla hispana, que compra en ellas productos como masa harina, plátanos, yerba mate, chorizos, culandro, queso fresco, chicharrones, maizena, achiote y muchos otros.

La propietaria es una cordial Portuguesa llamada Almas, que no sólo habla su idioma y el Inglés, sino también el Español.

Además de comestibles, Almas ofrece a su clientela hispana periódicos y revistas de sus paises de origen. Ambas tiendas esta abiertas siete días a la semana.

El local de Scarborough fue el primero en abrirse a la comunidad, contando ya tres años de antiguedad a su servicio bajo la dirección de Almas. La tienda de Downsview habia sido un negocio Caribeño durante mucho tiempo, pero ahora, con la asistencia de su esposo, Almas la ha convertido en una tienda para los hispanos y ofrece en ella la misma amplia variedad de productos que en la primera.

" Agradecemos a la comunidad el apoyo con sus compras", dice Almas, quien invita a aquellos que aún no conozcan sus tiendas a que " vengan a visitarnos y charlar con nosotros".

FARMACIA
L. LEONE
PHARMACY
EN LOS CENTROS MEDICOS
1670 Dufferin St. y St. Clair 652-1555
1017 Wilson Ave. y Keele 636-3203
4640 Jane St. y Shoreham 661-6565
773 Eglinton Ave. W. y Dufferin 789-1859
627 Lyons Line, Oakville 845-2811
SERVICIO A DOMICILIO

E&S
ERNESTO Y SAM

Agradecemos muy de veras a nuestros numerosos amigos y clientes por alentarnos a reabrir el taller.

La confianza y el constante apoyo que nos brindan, torna más firme el compromiso de no defraudar a la colonia hispana dándole lo mejor en MECANICA GENERAL.

A todos les deseamos FELIZ NAVIDAD y PROSPERO Y VENTUROSO AÑO NUEVO.

401 / DIXIE / BRITTANIA

DIXIE 5910
PHONE 673-8127

ATENCION ATENCION
CURANDERA MELINDA
SE HABLA ESPAÑOL

Psiquica y Lectora de las cartas del Tarot

ESTA ESPIRITUALISTA NACIDA EN EL SURle trae a USTED las soluciones a los misterios del EXTREMO SUR.trata de ayudar a los miles de personas que han sido TRAICIONADAS.TIENEN HECHIZOS.NO PUEDEN RETENER EL DINERO.QUIEREN TENER SUERTE.QUIEREN QUE SUS SERES QUERIDOS REGRESEN.QUIEREN PARAR PROBLEMAS DE LA NATURALEZA O DESEAN LIBRARSE DE LA ENFERMEDADES EXTRAÑAS.Si Usted está a la busqueda de una mujer que no falla para que haga las cosas que se necesitan o DESEA OBTENER ASISTENCIA FINANCIERA O PAZ Y AMOR Y PROSPERIDADen el hogar. Usted debe ver a esta mujer de DIOShoy mismo. ELLA LE DICE TODO ANTES DE QUE USTED DIGA UNA SOLA PALABRA.Ella le puede traer el ESPIRITU DE LIBERTAD Y EL PODER DE CONTROLARcada negocio y trato ESTA UD SUFRIENDO DE ALGUNA ENFERMEDADque USTED NO PUEDE CURAR. Hay un doctor de todos los doctores.Ese doctor es DIOS.MILES DE PERSONAS están sorprendidad por los resultados obtenidos por la CURANDERA MELINDA

Ella le dice:
NO SE RESIGNE
Resultados Garantidos en 24 horas

LLAMELA 223-6536

Mexico busca incrementa relaciones bilaterales con Guatemala

MEXICO (Reuter).- El Presidente Miguel De la Madrid abogó por el afianzamiento de las relaciobes bilaterales entre México y Guatemala, que retornará a la vida democrática el año venidero luego de tres décadas de casi ininterrumpido régimen militar.

"Le expreso mi voluntad de intensificar las relaciones bilaterales con Guatemala, cuyo pueblo ha merecido siempre el respeto y afecto fraterno de los mexicanos", dijo De la Madrid en un mensaje congratulatorio al Presidente electo guatemalteco Vinicio Cerezo Arévalo.

El mensaje marca un reacercamiento en las relaciones diplomáticas entre los dos paises que han estado históricamente tensas.

VINICIO CEREZO

Las relaciones se vieron seriamente tensadas durante 1983 y 1984 a

Miguel

causa de
de cer
refugiado
que h
campaña
caminad
respald
guerrille
que con
castrens

Desde
relaci
mejorar
habiend
por una
scurso
De la
estad
genera
tores.

PATHWAYS CO
• Descuentos especiales profesion
estudiantes, ejecutivos
• Cursos a todos los niveles comienz
primera semana de cada mes
• T.O.E.F.L.
• Carta de aceptación para visa de estu
• Diploma de graduación
• Becas de admisión
• Residencia en el Campus
• Baja matrícula
EL PUENTE A TU FUTURO:
Para solicitudes, catálogos, informes fav
tactar: PATHWAY COLLEGE
411 Parliament Street
Toronto, Ontario
Canada M5A 3A1

Sanche
TRAVE
TARIF
HACIA Y D
GUATEMAL
HACIA SANT
BUENOS AIR
MONTEVIDE
LIMA $65
Cuando planee via
traer algún familia
Canadá consulte
servicios. no
INFORMACION
TORONTO:
339 Bloor St. W Suit
HAMILTON
KITCHENER

Mexico busca incrementar relaciones bilaterales con Guatemala

Miguel De la Madrid

MEXICO (Reuter).- El Presidente Miguel De la Madrid abogó por el afianzamiento de las relaciobes bilaterales entre México y Guatemala, que retornará a la vida democrática el año venidero luego de tres décadas de casi ininterrumpido régimen militar.

"Le expreso mi voluntad de intensificar las relaciones bilaterales con Guatemala, cuyo pueblo ha merecido siempre el respeto y afecto fraterno de los mexicanos", dijo De la Madrid en un mensaje congratulatorio al Presidente electo guatemalteco Vinicio Cerezo Arévalo.

El mensaje marca un reacercamiento en las relaciones diplomáticas entre los dos paises que han estado históricamente tensas.

VINICIO CEREZO

Las relaciones se vieron seriamente tensadas durante 1983 y 1984 a causa de la presencia aquí de cerca de 40.000 refugiados guatemaltecos que huyeron de un campaña del ejército encaminada a cortar el respaldo civil a los guerrilleros izquierdistas que combatian al gobierno castrense.

Desde ese entonces las relaciones han ido mejorando paulatinamente, habiendose visto marcadas por una reunión en el transcurso de este año entre De la Madrid y el jefe del estado guatemalteco, general Oscar Mejia Victores.

EJERCITO ORGANIZA RESERVAS EN PREVISION DE CONFLICTO REGIONAL

TEGUCIGALPA (Reuter).- El ejército hondureño ha establecido una fuerza de reserva de 7.000 hombres, la primera en las fuerzas armadas del pais, para prepararse mejor para la volátil situación política imperante en América Latina, dijo un oficial militar.

"Tenemos que estar preparados para cualquier emergencia (en Centroamerica)", dijo el coronel retirado Abraham García Turcio, jefe de la 150 brigada del ejército de la cual forma parte la reserva.

Dijo que la reserva ha estado "en permanente entrenamiento" en dias recientes.

Hablando a los periodistas en una ceremonia conmemorativa del 170 aniversario de la creación del ejército hondureño, García hizo referencia a la guerra de limites de 1969 con El Salvador, un conflicto en el cual el ejército hondureño demostró estar mediocremente organizado.

El Salvador y Honduras pusieron fin el martes a cinco años de infructuosas negociaciones encaminadas a resolver su antigua y compleja disputa de limites y ahora someteran sus casos a la corte mundial de La Haya.

El ejército hondureño, fuerte en 25.000 hombres, ha recibido mayor adiestramiento desde 1983 por parte de los Estados Unidos, que ha reunido una fuerte prsencia militar aquí a fin de hacer frente a lo que vé como un intento de Nicaragua de exportar la revolución marxista a la región.

PERU LIMITA PRESTAMOS EN 1986 A 850 MILLONES DE DOLARES

LIMA (Reuter).- El gobierno peruano emitió anteayer una ley que establece un techo de 850 millones de dólares sobre el monto global de préstamos que el sector público puede concertar en 1986.

La ley de endeudamiento público, publicada en el boletín oficial El Peruano, fijó un techo de 400 millones de dólares para gobierno central. Manifestó que por lo menos deben asignarse 215 millones de dólares de ese monto al sector agrícola.

Compañías del sector público pueden pedir prestado un máximo de 350 millones de dólares bajo la ley. Por lo menos el 60 por ciento de esa cantidad deberia gastarse en nuevas inversiones o reemplazo de mercaderias, añadió.

La ley coloca un techo de 100 millones de dólares sobre préstamos para las fuerzas de seguridad, de la cual por lo menos 20 millones de dólares deben asignarse a la policia y el resto a los militares.

Bajo la ley, cualquier garantía gubernamental de un empréstito devengará una comisión del 0.5 por ciento sobre el valor del crédito.

La ley tambien especificó que cualquier crédito debe ser aprobado por entre tres a cinco departamentos gubernamentales, dependiendo la naturaleza del préstamo.

El primer Ministro y Ministro de Economia Luis Alva Castro dijo anteayer a los periodistas que hasta 8 50 millones de dólares en empréstitos concertados bajo la ley de endeudamiento externo, comenzarían a ser desembolsados en 1987.

En 1986, el sector público peruano esperaba lograr un total de 650 millones de dólares en nueve préstamos, muchos de los cuales ya fueron suscriptos, manifestó.

EX- MIEMBRO DE LA JUNTA MILITAR INVOLUCRADO EN CRIMENES

SANTIAGO .- El ex integrante de la junta militar y ex director de la policía, general César Mendoza, será interrogado por un juez como presunto involucrado en el secuestro y triple asesinato de tres opositores comunistas en marzo, dijo un abogado.

Eduardo Sepúlveda, abogado de un gremio docente al que pertenecia una de las victimas, dijo que el juez José Cánovas indagará a Mendoza el dia hoy.

Mendoza, ex director de carabineros (policía militarizada) renunció en agosto tras un escandalo que Cánovas desató al involucrar a miembros de esa institución en el triple asesinato.

El interrogatorio se realizará en la casa del ex general debido a una modificación legal hecha por el gobierno, que no obliga a los oficiales de las fuerzas armadas a acudir a los tribunales.

Dos coroneles estaon detenidos en recintos policiales por presunta participación en los hechos.

VARGAS LLOSA ELOGIA SENTENCIA A MILITARES EN LA ARGENTINA

Mario Vargas Llosa

LIMA (Reuter).- El escritor peruano Mario Vargas LLosa elogió ayer las sentencias aplicadas a ex jefes militares en Argentina como un paso que robustece la democrácia en ese país y América Latina.

"Esto va a solidificar todavía más la democrácia argentina y seguramente va a tener un efecto positivo para todas las democrácias latinoamericanas como la peruana", dijo Vargas Llosa al retornar de una gira por Europa.

Acotó que las sentencias marcaron la primera vez en este siglo que un gobierno democrático sanciona a traves de un proceso legal a unos oficiales que violaron los derechos humanos.

Hace dos días, la cámara federal de apelaciones condenó en Buenos Aires a reclusión perpetua al ex Presidente Jorge Videla y al almirante Emilio Massera. Tambien sentenció a penas de carcel a otros ex jefes militares acusados de violaciones a los derechos humanos en la dura campaña antiguerrillera librada en la década pasada.

Entretanto, el ex Ministro del Interior peruano, general Oscar Brush Noel condenó las sentencias aplicadas a militares argentinos, calificandolo como "triunfo del comunismo internacional".

PATHWAYS COLLEGE

• Descuentos especiales profesionales, estudiantes, ejecutivos
• Cursos a todos los niveles comienzan la primera semana de cada mes
• T.O.E.F.L.
• Carta de aceptación para visa de estudiante
• Diploma de graduación
• Becas de admisión
• Residencia en el Campus
• Baja matricula

EL PUENTE A TU FUTURO:
Para solicitudes, catálogos, informes favor contactar: PATHWAY COLLEGE
411 Parliament Street
Toronto, Ontario
Canada M5A 3A1

INVITATION WELCOME
I DO UNDERSTAND ENGLISH!

Sanchez TRAVEL
TARIFA
HACIA Y DESDE GUATEMALA $638
HACIA SANTIAGO $999
BUENOS AIRES $1.135
MONTEVIDEO
LIMA $659

Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algún familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá

INFORMACION Y RESERVAS
TORONTO: 598-2525
339 Bloor St. W. Suite 219 esq. St. George
HAMILTON 521-6413 y
KITCHENER 749-7043

CAFE 414

BATHURST
COLLEGE
N

414 COLLEGE ST.

En su sección Panadería y Pastelería ofrece:
El inigualable Pan de Pascua chileno, Tortas de MIL Hojas y Bizcocho para cumpleaños.
Las tradicionales empanadas de horno, empolvados, chilenitos y allullas.
Ordene sus pedidos de Navidad y Año Nuevo con anticipación al Fono 968-3113 o 920-1505 después de las 8:00 PM.

diciembre de 1985

LOS ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Podrá estimular a la gente con sus ideas. La jornada le da popularidad.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
Se reactivan las relaciones importantes. Expectación inesperada durante la noche.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
Buen momento para conceder o pedir préstamos, o establecer planes para el futuro.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Si combina los negocios con el placer, beneficiará a su carrera.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
El día se encauzará durante la mañana, trayéndole satisfacciones en las relaciones sociales.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
La mañana contendrá discusiones sobre temas profesionales o de negocios. Satisfacciones en el hogar.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Si puede evitar la consideración de tópicos polémicos, el día le traerá recompensas.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Luego de discusiones durante la mañana, podrá llegar a acuerdos beneficiosos con asociados.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Se sentirá de buen humor, quizás porque la suerte lo ayuda y recibe novedades favorables.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Podrá evitar un enfrentamiento con su capacidad diplomática. Suerte en las finanzas.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
La vida social será irregular, pero el balance final es favorable. Conocerá a una persona cautivante.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Una jornada productiva y excitante desde la mañana. Adáptese a las novedades del momento.

PRESIDENTE ECUATORIANO VISITARA EE.UU. EN ENERO

León Febres Cordero

QUITO (Reuter).- El Presidente León Febres Cordero efectuará una visita oficial a los Estados Unidos entre el 12 y el 19 de enero próximo en cuyo transcurso se reunirá con su par norteamericano Ronald Reagan, dijo el canciller Edgardo Terán.

Hablando en rueda de periodistas Terán dijo que la visita de Febres Cordero a Washington y los Angeles será la séptima de caracter oficial de un Presidente ecuatoriano a los Estados Unidos.

La primera la relizó en 1942 el entonces Presidente Carlos Arroyo del Río, la siguiente en 1951, la cumplió Galo Plaza quien fue secretario general de la OEA entre 1968 y 1975.

En 1962 viajó a Washington el Presidente Carlos Julio Arosemena y en 1977 el Presidente del consejo supremo de gobierno, almirante Alfredo Póveda.

Jaime Roldós visitó Estados Unidos en 1979, Osvaldo Hurtado en 1983 y Febres Cordero en 1984 tras asumir la presidencia en agosto de ese mismo año.

Durante "su visita de estado" Febres Cordero se entrevistará tambien con los secretarios de estado George Shultz y del tesoro James Baker, además de otros funcionarios gubernamentales y dignatarios de organismos internacionales a los que no menciono.

Dijo el canciller que durante la visita serian abordadas entre otros el plan de recuperación económica esbozado por Baker durante las recientes reuniones del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial

Ronald Reagan

cumplidas en Seúl, Corea del Sur.

"Ecuador está preparando ya la programación para la utilización de las lineas de crédito que quedarian habilitadas conforme a los lineamientos expuestos del plan Baker", dijo Terán.

MAS DE 1700 MUERTOS EN COLOMBIA DURANTE TREGUA CON REBELDES

BOGOTA (Reuter).- Un total de 1.744 personas incluyendo guerrilleros, soldados, policias y campesinos, murieron en Colombia en actos de violencia desde que se firmó un primer cese del fuego con rebeldes izquierdistas hace un año y medio, según se desprende de estadísticas oficiales.

La tregua acordada entre el gobierno y las fuerzas armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) en mayo de 1984, sigue vigente, pero otro cese del fuego firmado con los grupos rebeldes M-19 y Ejército Popular de Liberación (EPL), solo duró algunos meses.

Las cifras que dieron las fuerzas de seguridad dicen que 318 campesinos fueron muertos durante ese periódo, ya sea por guerrilleros izquierdistas o por escuadrones de la muerte derechistas.

Un total de 967 guerrilleros, 196 policias y 125 soldados perdieron la vida, dijo el informe, saldo en el que se incluyen las 97 pers nas -contando a 35 guerrilleros del M-19- muertas durante la toma del Palacio de Justicia de Bog tá, el mes pasado.

Las ola de violencia en Colombia a causa de las guerrilas han dejado un saldo hasta este momento de más de 1.700 personas muertas.

FOSAS COMUNES CON 33 CADAVERES ENCONTRADAS EN COLOMBIA

BOGOTA (Reuter).- Seis fosas comunes conteniendo 33 cadáveres descompuestos, aparentemente de guerrilleros muertos en una zona montañosa del sudeste de Colombia, dijo ayer la policia.

Las autoridades informaron que los cuerpos de 25 hombres y ocho mujeres, aparéntemente veinteañeros y vestidos en uniformes de fajina, fueron encontrados el martes cerca de Toribio, en la cordillera central.

El área fue escenario de repetidos enfrentamientos entre el ejército y los grupos guerrilleros M-19 y Ricardo Franco, durante los últimos meses.

El Ministro de Defensa, Miguel Vega Uribe, confirmó la información y dijo que los restos eran probablemente de miembros del grupo Ricardo Franco, escindido de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Dijo que se encontraron armas cerca de los cuerpos, uno de los cuales era de un jóven de unos 14 años.

Radio Caracol informó posteriormente que otra tumba conteniendo seis cadáveres fue descubierta ayer en la misma zona.

CLUB D.S.C. COLO COLO TORONTO

Tiene el agrado de Invitar a la Comunidad Hispana a su

BAILE DE INAUGURACION DE SU NUEVA SEDE

Ubicada en el 31 de Windsor Ave.

SABADO 14 DE DICIEMBRE

Desde las 8:00 PM.

Admisión General 4.00

Socios 3.00

SNIPS UNISEX

259 Armadale Ave.
(Al este de la estación de Jane y Bloor)
Hacemos toda clase de cortes con estilo moderno, tinturas, permanentes.

TELF. 762-1272.

MANTA SPORTING CLUB VETERANOS

Ante el sensible fallecimiento del

SR. RAFAEL AUGUSTO RODRIGUEZ

Q.D.D.G.

Hacemos extensivo el sentimiento de profundo pesar a su distinguida familia y de manera muy especial a su hija Srta. Rocio Rodriguez Auza, Reina de nuestra institución.

Hecho acaecido el 7 de diciembre en Guayaquil, Ecuador.

Toronto, 12 de diciembre de 1985

La Directiva.

PARTIDO APRISTA PERUANO

Se hace saber a Ud. que el miércoles 4 de diciembre del pte. a las 10:30 am. fue depositado en la sección de cargo de la CP Air la cantidad de 1,140 kilos divididos de la siguiente manera:
16 Cajas de juguetes
64 Cajas de ropa
4 cajas de zapatos
3 Bicicletas.
El número de invoice consignado por la CP Air a este cargamento es el 018-52119771.
El mismo día en horas de la noche se llamó a Lima a la Sra. Nytha Pérez de García - mamá de nuestro Presidente - para su coordinación y recibimiento en el Aeropuerto Jorge Chavez.
En nombre de la fundación por los niños del Perú, gracias, mil gracias a todos Uds.
Fe, Unión, Disciplina, Acción
COMANDO DE ACCION APRISTA ONTARIO-CANADA
Próxima actividad: FEBRERO-1986
* Campaña Utiles Escolares y Leche en Polvo para los niños del Perú.

CLUB ARGENTINO MARTIN FIERRO
Los Hermanos Sean Unidos...

CLUB MARTIN FIERRO

INVITA A SUS SOCIOS Y COLABORADORES SIMPATIZANTES A SU GRAN CENA DE FIN DE AÑO

en el

LA GIOCONDA HALL

1736 Weston Rd

Discoteca bailable

MENU VARIADO

ANTIPASTO (VARIEDAD DE FIAMBRES)
MILANESA A LA NAPOLITANA CON PAPAS AL HORNO
VARIEDAD DE PESCADO Y MARISCOS CON ENSALADAS
CAFE Y POSTRES
BEBIDAS : VINO, CERVEZA, WISKY, RUM, VODKA Y GASEOSAS SIN LIMITES.

PRECIO MAYORES $ 45,00 MENORES 6 a 12 años $ 20,00

RESERVASIONES: 249-4902 741-3337

FELIZ NAVIDAD
VENTUROSO AÑO

a cualquier parte del
Consulte
AGOSTINO PA
FRANCISCO M
sus agen

1502 Dundas St. West
Toronto, Ont. M6K 1P5
53

GLOBAL DATA
LUIS ALCIV
General Cons
344 Bloor St. W. Suite 504 (Spadin
Toronto, Canada. - Tel. (41

Con
COL
CA
Un Precio Increíble
Partidas los D
bre hasta el 2
Partidas los
hasta el 19 d
El Dorado - 1
Cartagena - 1
Caribe - 1 se
Cartagena Hilt
PARTIDAS ESPECIALES D NAVIDAD Y AÑO NUEVO
Los precios
doble, y no
por servicio
para sus r
Co

...NES CON ...ES ...S EN

...Ricardo Franco, durante los últimos meses.

El Ministro de Defensa, Miguel Vega Uribe, confirmó la información y dijo que los restos eran probablemente de miembros del grupo Ricardo Franco, escindido de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Dijo que se encontraron armas cerca de los cuerpos, uno de los cuales era de un joven de unos 14 años.

Radio Caracol informó posteriormente que otra tumba conteniendo seis cadáveres fue descubierta ayer en la misma zona.

...COLO COLO
...NTO
... de Invitar a la
...a a su
...GURACION DE
...A SEDE
... de Windsor Ave.
... SABADO 14
...DE DICIEMBRE
...Desde las 8:00 PM.
...isión General 4.00
...os 3.00

... UNISEX
...ve.
...ación de Jane y Bloor)
... clase de cortes con
...tinturas, permanentes.
...762-1272.

CLUB
MARTIN FIERRO
INVITA A SUS
...OLABORADORES
...IMPATIZANTES
... SU GRAN
...DE FIN DE AÑO
en el
...IOCONDA
...HALL
... Weston Rd
...coteca bailable
...DAD DE FIAMBRES)
...APOLITANA CON PAPAS AL HORNO
...CADO Y MARISCOS CON ENSALADAS
... CERVEZA, WISKY, RUM, VODKA Y
...S SIN LIMITES.
... $ 45,00 MENORES 6 a 12 años $ 20,00
... 249-4902 741-3337

PETER'S ACCOUNTING SERVICES

-Accounting -Contabilidad -Bookkeeping
-Teneduría de libros -Financial Assistan
-Asesoramientos - Income Tax
-Declaración de impuestos

Pedro Gonzáles desea a sus clientes y amigos
FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO
1885 Wilson Ave. West suite 218 tel. 749-9328

YOLANDA SUPERMARKET

Salvador Muñoz y Familia desean a sus clientes y amigos
FELIZ NAVIDAD Y UN PROSPERO AÑO NUEVO

Y les anuncian un gran surtido de productos Españoles y Latinoamericanos Chorizos, Yerba Mate, Conserva, Sidra, Areparina, Naranjillas, Mote, Dulce de leche y Membrillo, Mermeladas, Estuches "Heno de Pravia", Perfumes y mucho más.

1706 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ontario
781-6339

FELIZ NAVIDAD Y VENTUROSO AÑO NUEVO

Unique Travel Agency
a cualquier parte del mundo
Consulte a
AGOSTINO PACHECO
FRANCISCO MACEDO
sus agentes de viajes
1502 Dundas St. West
Toronto, Ont. M6K 1P5
534-9257

GLOBAL DATA AGENCY
LUIS ALCIVAR
General Consultant
344 Bloor St. W. Suite 504 (Spadina subway) M5S 1W3
Toronto, Canada - Tel. (416) 925-2927

FELICES FIESTAS
IATA
Amigo TRAVEL
GRUPO ACOMPAÑADO
a ESPAÑA
MARZO DE 1986
Y A ISRAEL
JULIO 1986
TODO INCLUIDO
CONSULTENOS
2437 Finch Av. W.
Weston Ontario
741-0434

UNIVERSO Travel Agency
IATA

Desean a clientes y amigos
FELIZ NAVIDAD Y VENTUROSO AÑO NUEVO.

Siempre a sus órdenes en Traducciones -Income Tax y Pasajes a toda Sudamérica

M. Duarte
Propietario
1472 Dundas St. W.
Toronto Ontario M6J 1Y6
534-1147 534-1148

Conquest's
COLOMBIA
CARTAGENA

Un Precio Increíble
Desde $ 599
por persona, doble, más impuestos y C.S.

Partidas los Domingos desde el 22 de diciembre hasta el 20 de abril via Quebecair.
Partidas los Sábados desde el 1 de febrero hasta el 19 de abril via Quebecair.

El Dorado - 1 sem. desde 599 2 sem. desde 749
Cartagena - 1 sem. desde 639 2 sem. desde 829
Caribe - 1 sem. desde 659 2 sem. desde 879
Cartagena Hilton 1 sem. desde 749 2 sem. desde 1029

PARTIDAS ESPECIALES DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO
22 de Dic. y 29 de Dic.
Hotel Don Blas
$ 619.00 1 semana por persona, doble

Los precios son por persona, se basan en ocupación doble, y no incluyen a los impuestos ni a los costos por servicios. Llame a su agente de viajes hoy mismo para sus reservaciones.

Conquest Tours

JOHN MEAT MARKET
Carnicería El Gaucho

JUAN REDA desea a sus clientes y amigos
FELIZ NAVIDAD Y PROSPERO AÑO NUEVO

Y les invita a saborear sus exquisitos
CABRITOS LECHONES
CORDEROS
SIDRA Y PAN DULCE
De Argentina

Tenemos todo lo que Usted necesita para su fiesta navideña
741-3337
3428 Weston Road
(esquinando con Finch Ave.)
Weston-Ontario

ESPAÑA LOGRA ACEPTACION PARA NEGOCIAR REDUCCION DE TROPAS

MADRID (Reuter).- El gobierno socialista español ha logrado que los Estados Unidos acepten negociar una reducción de la presencia militar estadounidense en el país, medida que, según esperan las autoridades, ayudaría a mantener a España en la OTAN.

Una declaración conjunta emitida después de dos días de conversaciones entre diplomáticos de ambas naciones consignó que se iniciarán discusiones en el primer semestre de 1986, tendientes a ajustar los efectivos estadounidenses destacados en territorio español.

"Una vez acordados, los ajustes implicarán una gradual reducción de la presencia militar en España, basada en la hipótesis de que las fuerzas armadas españolas se harán cargo de ciertas tareas actualmente desempeñadas por los efectivos estadounidenses", indicaba el comunicado.

Actualmente en España hay 12.000 soldados de los Estados Unidos, distribuidos en una base de la armada y en tres de la fuerza aérea.

El primer Ministro socialista Felipe González, quien ha prometido convocar a un referendum sobre la permanencia o no de España en la Alianza Atlántica, que se celebraría en marzo próximo, espera que una reducción en la presencia militar estadounidense influya en la opinión pública para hacerla más favorable al mantenimiento de la afiliación de la OTAN.

OSLO, Noruega - El Dr. Bernard Lown de los EE.UU. (izq) y el Dr. Yevgeny Chazov de la URSS aplauden al público durante la ceremonia de entrega del Premio Nóbel de la Paz.

Derechistas se abstendrán en referendum

MADRID (Reuter).- El núcleo principal de la oposición española, la derechista Coalición Popular (CP), ha anunciado que se abstendrá en el referendum sobre filiación a la OTAN, pprevisto para marzo.

El líder del CP, Manuel Fraga Iribarme, declaró a la prensa que su Partido se opone a la decisión del gobierno socialista de seguir adelante con el referendum y seguirá una "política de abstención activa".

Un comunicado de CP indicó que esa coalición "no tomará parte en el referendum si, contra la razón y la lógica, es realizado. No tomará parte en la campaña previa, pero utilizará los espacios gratuitos en la prensa para explicar su posición contraria al referendum".

ESPAÑA REBAJA EL PRECIO INTERNO DE LA GASOLINA

MADRID (Reuter).- España rebajará el precio de venta interno de la gasolina a partir de hoy respondiendo a la caída de los precios internacionales del petróleo y al debilitamiento del dólar, dijo un comunicado oficial.

La declaración, dada a conocer anteanoche al término de la habitual reunión semanal del gabinete, dijo que el precio del litro de gasolina de 97 octanos será rebajado de 98 pesetas (.59 dólares) a 97 pesetas (0.56 dólares) y la común, de 92 octanos, de 97 pesetas a 91 (0.52 centavos de dólar).

MANILA, Filipinas - Corazón Aquino y su compañero de fórmula, el Senador Salvador Laurel hacen el signo 'Laban', ó lucha, luego de decidir formar un frente común para enfrentar al Presidente Ferdinand Marcos en la elección del año próximo.

CLUB SOCIAL Y DEPORTIVO
"EQUINOCCIAL"

INVITA A SU GRAN BAILE DE
CORONACION
AMPARITO 1º
SABADO 21 DE DICIEMBRE 1985
Amenizarán la prestigiosa Orquesta de
"LEONARDO Y SU COMBO"
y la Sensacional Discoteca "SASON"
Hora: 7:00 p.m. a 2:00 a.m.
Admisión: 8.00 (incluido sorteo de 2 pasajes ida y vuelta a Florida)
Local: HUNGARIAN CULTURE CENTRE
840 St. Clair Ave. West y Winona
Entradas en: Forum Travel Agency, Jane y Finch Mall y Restaurante Equinoccial.

"Phoenix" Restaurant
Especialidad en comidas Sudamericanas e Internacionales
1345 Queen Street West
(esquina de Dunn Avenue)
Telefono 532-2971

CLUB CHILE LINDO
INVITA
GRAN CENA Y BAILE DE AÑO NUEVO.

Menú:
* Locos Mayo
* Asado con ensaladas surtidas
*Durazno con cremas
* Vino, té o café.
Valor:
Adultos Socios 20.00
Adultos no Socios 25.00
Menores de 12 años 5.00
El plazo para la venta de entradas vence el día 20 de diciembre.
Se comunica que la cantidad de reservaciones es limitada.
Llamar a los teléfonos:
767-7016 747-6029.
Animación Discoteca
"Crazy Lucho".

BODY REPAIR
KEELE AUTO COLLISION CENTRE
503A KEELE ST.
TORONTO, ONTARIO
SPECIALIZING IN CUSTOM PAINTING
GEORGE
BUS: 763-5238
HOME: 656-5414

13 de diciembre de 1985

DE TROPAS

Atlántica, que se celebraría en marzo próximo, espera que una reducción en la presencia militar estadounidense influya en la opinión pública para hacerla más favorable al mantenimiento de la afiliación de la OTAN.

n Aquino y su
nador Salvador
lucha, luego de
n para enfrentar
s en la elección

LINDO

BAILE
EVO.

nú:
cos Mayo
ado con
saladas surtidas
azno con cremas
o, té o café.

20.00
os 25.00
años 5.00
e entradas vence el

ad de reservaciones

teléfonos:
47-6029.
scoteca
cho".

SION CENTRE
TOM PAINTING
BUS: 763-5238
HOME: 656-5414

CASO LEFA-REDWOOD: OPINAN LOS LECTORES

Por
OSVALDO ESCOBAR.

Continuamos entregando a nuestros lectores diferentes versiones relacionadas con la suspención de por vida hecha por la liga LEFA, al jugador Félix Redwood.

GUILLERMO CORRAL

"Desde todo punto de vista la sanción me parece injusta, porque según el presidente es una agresión verbal, la cual no creo que haya sido tan grave como la quieren hacer ver, ahora yo creo que si se suspende a Félix de por vida está mal hecho, porque se debe considerar que nosotros somos aficionados ya que todos trabajamos, muchas veces dejamos de trabajar dos o tres horas para poder cumplir con el equipo y nadie nos da un centavo; más aún si comprobamos que jugadores y entrenadores profesionales cuyos equipos pertenecen a ligas mayores asociadas a la FIFA, que han cometido agresiones físicas, han sido suspendidos por un año calendario como es el caso del jugador Colombiano Eduardo Emilio Vilarte del Bucaramanga que le pegó al árbitro señor Jorge Zuluaga y fue suspendido por una año, por ese motivo está jugando en el Ecuador en el Deportivo Quito. En

GUILLERMO CORRAL

Uruguay el ex jugador Luis Cubillas y actual director técnico de Nacional le dió un puñete al señor árbitro y fue suspendido por una año, entonces como se entiende que por una agresión verbal se suspenda a un jugador de por vida, si el señor Romero dice que ellos son afiliados a la FIFA. Yo creo que deberian ser los mismos castigos ¿no le parece?. Para la gente que está en el fútbol esto es imposible de creer".

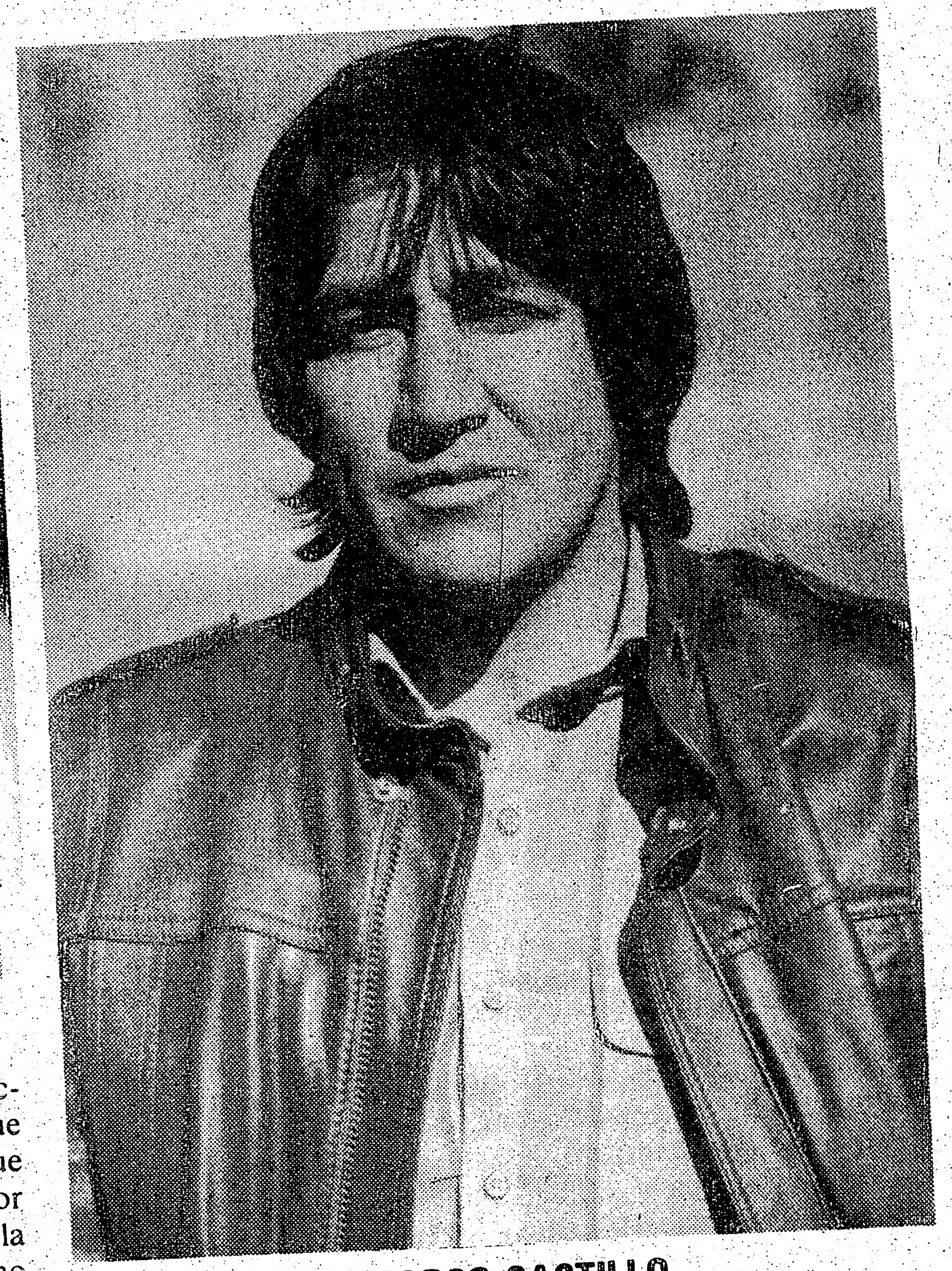
"A veces pienso, en que pasaria si el señor Romero estuviera a cargo en un mundial, donde se juega duro y a veces ocurren agresiones físicas y verbales. Yo creo que el señor Romero suspenderia a todo el mundo y entonces nos quedariamos sin mundial".

MARCO CASTILLO VICEPRESIDENTE DE LEFA

Dado lo extensa de la conversación sostenida con el vicepresidente de LEFA, entregaremos textualmente los parrafos de mayor significación relacionados con la suspención y otros tópicos.

"... Yo esperé que saliera algún fanático que estuvo ahi presente, para no ser nosotros los que dieramos la otra versión. Incluso le puedo decir que la propia familia refutó al señor Redwood por su comportamiento. Creo que es unjusto tratar de esa manera a una persona como Jorge que en las buenas y en las malas ha estado al frente de la Liga y trabajando con la comunidad, y si nosotros lo permitimos entonces estamos haciendo un mal para los dirigentes que vendrán el próximo año, es nuestro deber hacer prevalecer el respeto, caso contrario en el futuro se nos podrian ir encima y hasta darnos de golpes. Ahora también es necesario considerar que el señor Redwood ya fue expulsado por una temporada de la Liga Hispana hace algunos años, o sea no es la primera vez y durante los partidos no es ningún santo".

"Más aún le puedo decir que malamente el señor Romero pudo haber ofendido al señor Redwood, ya que



MARCO CASTILLO

ni siquiera habló con él. Jorge le dijo al delegado de Barcelona señor Jorge Morán que hiciera salir de la banca a las personas ajenas a los jugadores, caso contrario y de acuerdo a los reglamentos se cobrarian 50 dólares por persona. Yo no se en que términos el delegado se lo hizo ver a Redwood que este se indignó y empezó a ofender a Romero. Se ha dicho que Félix Redwood era el asistente del director técnico de Barcelona, pero a la directiva de LEFA nadie se lo comunicó oficialmente, por lo tanto para nosotros él era un extraño entre los jugadores".

Muchas personas estan de acuerdo en que las sanciones deben existir, pero consideran que la pena ha sido un poco exajerada. ¿Existe alguna posibilidad de revocar esta medida?.

"Es posible que la pena sea un poco dura. Entre las seis personas que firmamos habia diversidad de criterios, pero al final ganó la mayoria. Por supuesto que él puede apelar a la Metro o la Liga, tal como lo han hecho otros jugadores y conseguir una rebaja. Con la fuerza y con la violencia no se consigue nada, nosotros estamos abiertos al diálogo y creemos que todos somos seres racionales y que la palabra llama la palabra, pero él se niega a hablar con nosotros, por lo menos así lo demostró el día que fue a la oficina de LEFA a prestar declaraciones, ya que esperó alrededor de 5 minutos y luego se marchó diciendo que aceptaba la pena que le dieran".

En un principio me hablaba de los dirgentes que vengan el próximo año. Tenemos entendido que en febrero habrá elecciones y hemos escuchado comentarios que usted se presentaria como candidato a la presidencia ¿que de cierto hay en eso?.

"Este año le hemos exijido a los clubes que presenten candidatos, para que así se cambie aunque sea parte de la directiva. Por mi parte voy a estar ahi, por ahora estoy demasiado ocupado con mis estudios y no creo que postule como candidato. Aunque todavia falta algún tiempo, y si veo que hay colaboradores, quién sabe, alomejor podria cambiar de parecer".

En nuestras próximas ediciones entregaremos más versiones relacionadas con el caso LEFAüREDWOOD.

LLBO. El Rancho Restaurant Borinquen Discotheque 921-2752 430 COLLEGE ST. TORONTO

CENA Y BAILE DE AÑO NUEVO

CENA: Ensalada, Prime Roast Beef, Flan, Café, incluye entrada a la Discoteca
$25.00 por persona

BAILE SIN CENA
$10.00 por persona

RESERVACIONES CON DEPOSITO A LOS TELFS.
921-2752 967-6690

"ALBA"
HAIR STYLING
Peinados para hombres y mujeres
Nos especializamos en:
-Corte de Cabello
-Peinados naturales
-Shampú
-Permanentes
-Teñidos
-Claritos
-Manicura
-Pedicura

Serán Ustedes muy Bienvenidos
6 Brookhaven Dr. and Trethewey
Teléfono 241-3065
(área de Jane y Lawrence)

$5 Vale
CINCO DOLARES DE DESCUENTO
Del precio de una Permanente con corte de Cabello - Precio habitual S/.45. S/.40. S/.35
o Claritos con Corte de Cabello - Precio habitual S/.35
Válido hasta el 30 de Noviembre.

NUEVA EXPERIENCIA PARA MUJERES REFUGIADAS (N.E.W.)

Ofrece un programa de 8 meses. Consiste en :

- INFORMACION Y ORIENTACION
- CLASES DE INGLES
- ORIENTACION Y PREPARACION PARA LA BUSQUEDA DE EMPLEO
- CONSEJERIA PERSONAL Y OCUPACIONAL
- ENFRENTAMIENTO EN UN TRABAJO ESPECIFICO

Horas:
9am a 4 pm, de lunes a viernes
El programa se inicia el 20 de enero de 1986.
Lugar: Oficinas de N.E.W., 815 Danforth Ave., Nro. 406 Toronto, Ontario M4J 1L2
Para mayor información llame a Verónica o a Marion al 469-0196.(participantes recibirán un subsidio)

¿LE GUSTARIA SER
AZAFATA?
Un curso de primera calidad está a su disposición. Para saber si Usted califica, obtener más detalles llame hoy mismo.
Espacios limitados
PROVINCIAL BUSINESS SCHOOL
783-9544
Pregunte por el profesor Roberto
Llame de Lunes a viernes de 9 a 6 p.m.
También enseñamos: Computación, Secretariado, Idiomas, Bookkeeping, Inglés como Segunda Lengua.
Primera clase GRATIS.

DEPORTIVO CALI SIGUE PRIMERO A TRES FECHAS DEL FINAL

BOGOTA (Reuter).- Deportivo Cali empató anteanoche 1-1 con Millonarios y continuó encabezando las posiciones cuando restan disputarse tres fechas del torneo octagonal de fútbol de primera división en Colombia.

Cali marcha primero con 15 puntos seguido con 14,50 por América que de vistante se impuso 2-0 a Unión Magdalena.

Los dos primeros del octogonal se clasificaron para la copa libertadores de América del próximo año.

Los resultados de la jornada fueron:

Cali 1 Millonarios 1
Magdalena 0 América 2
Junior 4 Bucaramanga 2
Medellín 1 Nacional 2

Las principales posiciones, incluyendo los puntos de bonificación de la competición previa, son:

1.-Deportivo Cali 16 puntos, 2.-América 14,50, 3.-Junior 14, 4.-Nacional 23,50 y 5.-Millonarios 23.

PARAGUAYO HICKS JUGARA EN NACIONAL

ASUNCION (Reuter).- El futbolista internacional paraguayo Ramón Angel Hicks será transferido por 200.000 dólares al club nacional de Montevideo, confirmó ayer la prensa el doctor Daniel Gambón, dirigente de esa entidad uruguaya.

Gambón dijo que el contrato se firmó el miércoles en la noche con el club Libertad, al cual pertenece Hicks y que como seña entregó 20.000 dólares.

El contrato incluye una cláusula por la cual el delantero de la selección paraguaya se incorporará a nacional después de la copa mundial de fútbol del próximo año en México.

DISPUTA ENTRE TV. EUROPEA Y MEXICANOS AMENAZA COPA MUNDIAL

MEXICO (Reuter).- Una disputa entre redes de televisión europeas y organizadores de la Copa Mundial de fútbol, que podría conducir a un boicot europeo del torneo, se acentuó anteayer cuando se les rehusó acreditación a periodistas de la televisión europea para el sorteo del domingo.

Estaciones de televisión europea, nucleadas en la Unión Europea de Radio y Televisión (EBU) se disgustaron por lo que consideraron "tarifas exhorbitantes" de los organizadores para posiciones de comentaristas en el sorteo y los partidos de la copa mundial.

Han amenazado con un semiboicot del sorteo -tomando solo imágenes de la televisión mexicana, para lo cual no hay cobro, pero sin comentario- al menos que los mexicanos disminuyan sus tarifas.

En aparente represalia, se les rehusó pases a periodistas, camarógrafos y sonidistas de las estaciones de la televisión europea, que se presentaron ayer al nuevo centro de prensa de la copa mundial para obtenerlos.

Fuentes de la EBU dijeron aquí que los organizadores pedían 4.600 dólares -en moneda estadounidense- por cada posición de comentarista para cada partido. En la copa mundial de España en 1982, se cobró 1.600 dólares, dijeron.

SUDAMERICANOS NO SE ENFRENTARAN EN PRIMERA RONDA DEL MUNDIAL

MEXICO (Reuter).- Los equipos de América del Sur no se enfrentarán entre si en la primera ronda de la Copa Mundial de 1986 en México, anunció la Asociación Internacional del Fútbol Asociado (FIFA).

Hermann Neuberger de Alemania Federal, presidente del comité organizador de la FIFA 1986, dijo que el sorteo garantizará que Brasil y los otros tres equipos sudamericanos que no son cabezas de serie -Paraguay, Uruguay y Argentina- podrían enfrentarse solo en la ronda eliminatoria siguiente.

Neuberger explicó en conferencia de prensa como se organizaría el sorteo a realizarse aquí el domingo a las 18.00 GMT en los estudios de la televisión.

Tambien reveló por primera vez donde jugarían cada uno de los seis cabezas de serie.

El campeón mundial, Italia, jugará en la ciudad de Puebla como cabeza de serie del grupo A.

El anfitrión México jugará en la capital y la cercana ciudad de Toluca como cabeza de serie del grupo B.

Francia lo hará en las ciudades de León e Irapuato como cabeza de serie del grupo C.

Brasil jugará en la occidental ciudad de Guadalajara encabezando el grupo D.

Alemania Federal, subcampeones en 1982, encabezará el grupo E en Queretaro.

Polonia, que ocupó el tercer lugar en 1982, jugará en Monterrey como cabeza de serie del grupo F.

Los nombres de los 19 equipos restantes se incluirán en tres jarras para ser sorteados. La primera contendrá los tres equipos sudamericanos que no son cabeza de serie más los que la FIFA considera los mejores conjuntos europeos: Inglaterra, España y la Unión Soviética.

La jarra dos contendrá los equipos menos experimentados en términos de la copa mundial: Argelia, Marruecos, Irak, Corea del Sur, Canadá y Dinamarca.

La última jarra comprenderá al resto de los europeos: Bélgica, Hungría, Bulgaria, Irlanda del Norte, Portugal y Escocia.

Neuberger dijo que el sorteo no se realizará cruzando los grupos, ni verticalmente hacía abajo en un mismo grupo.

Primeramente se realizará un sorteo para decidir cual será la primera jarra de la que se extraerán los equipos. Entonces, esa jarra sería vaciada sacando un nombre por vez y un sorteo simultáneo de otra jarra decidirá en que grupo jugará ese equipo y en que serie de ese grupo.

Las series -de uno a cuatro- determinarán que equipo jugará contra otro, la fecha, datos que ya se conocen sobre la base de, por ejemplo, "junio 4-C2 vs.C4".

Para impedir que Argentina, Paraguay o Uruguay juegen en el grupo de Brasil, el primer equipo europeo extraído de la jarra que contiene sus nombres, será colocado en el grupo de Brasil, dijo Neuberger.

El sorteo principal, de los nombres de los equipos, será realizado por Luis Javier Barroso, de cinco años y nieto de Guillermo Canedo, jefe del comité organizador mexicano. Otros dos niños serán encargados de realizar los otros sorteos.

SANTANA CANDIDATO PARA DIRIGIR A BRASIL

RIO DE JANEIRO (Reuter).- Telé Santana, entrenador del seleccionado brasileño que actuó en el mundial de fútbol de 1982, retornó a su país desde Arabia Saudita y los observadores especularon con que quizas sea invitado a asumir nuevamente ese cargo.

"Extrañaba a mi tierra y pedí a los dirigentes y pedí a los dirigentes de mi club Al-Ahli de Arabia Saudita que me dejarán inmediatamente en libertad de acción, en términos amistosos. me siento agradecido porque ellos aceptaron. Pero debo decir que a pesar de que me sentiría honrado de servir una vez más a Brasil, nadie me ha formulado una propuesta", dijo ayer Santana en una entrevista por televisión.

Santana indicó poco antes de reincorporarse al club Al-Ahli en julio solo si Giulite Coutinho continuaba como presidente de la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF).

El mandato de Coutinho concluye a fines del mes próximo. De acuerdo con las reglamentaciones deportivas brasileñas no puede presentarse para una reelección.

Se espera que el entrenador para el seleccionado brasileño que jugará en México sea elegido por el nuevo presidente de la CBF, pero el nombre de Santana y de otros como Mario Zagalo (técnico del equipo que conquistó el mundial de 1970) y Rubens Minelli, del gremio de Porto Alegre, figuran al tope de una lista extraoficial de candidatos.

CENTRO DE AYUDA ESPIRITUAL DE HAITI, W.I.

...15 años de experiencia...

Tiene Ud. problemas en su vida con matrimonio, amor, trabajo, promociones, salud, buena fortuna, mala fortuna, encanto, magia negra y blanca?
Las soluciones de todos estos problemas están en el naipe de dibujos alegóricos.
También problemas de escuela y problemas con la ley.

Dr. D. Adonis
Hernán Pedro

940 Caledonia Rd.
Suite 1114
Telf. 785-3822.

CHILE LINDO INDOOR SOCCER

SABADO 14 DE DICIEMBRE

1:30 Cóndores vs Los Andes
2:15 Melinka vs Clinton
3:00 Latinos vs Martin Grove
3:45 Peñarol vs Juvenil
4:30 U.Chile vs Keele A.Collision
5:15 H. Lagos vs Inter
6:00 Woolmer vs Canac
6:45 Salem vs D. Lima.

RIPPLES

Su nueva Discoteca Latina los invita a:

DESPEDIR 1985

Con una gran cena:

-Lassagna con bolas de carne
-Carne apanada con BBQ sauce
-Pizza
-Pollo horneado con papas, además apetizadores: Jamón, Salami etc.

ADEMAS,
Baile y diviértase Ud. y su familia con la música "Chevere" del discómano revelación 1985

LUIS AGUIRRE "SASON"

40.00 por pareja
RIPPLES 1355 St. Clair Ave. W.
Telf. 652-3755 (esq. Lansdowne)

Abierto todos los viernes y sábados de 7:00 a 2:00 a.m.

ENTRADA GRATIS!!!
Asista Ud. y su familia

CLUB URUGUAY

BAILE DE COLABORACION

OLLAS POPULARES
Ontario - Uruguay

¡¡En Uruguay
un niño
espera
por ti!!

Amenizan:
LATIN SOUND -
TROPICAL SOUND

SABADO 14 DE DICIEMBRE
8:00 P.M.
Donación 5.00
Menores de 12 años gratis.
En la sede del Club
1230 Sheppard Ave. West Unit. 20-21

ALAS TRAVEL
Viajes disponibles para Sudamérica en el mes de Diciembre
ROSA FRANZINI Telf. 241-1125

6to CAMPEONATO INDOOR DE SOCCER 1985-1986

BARRABASES C. D.S.C.

En el GIM. DOWNSVIEW SECONDARY SCHOOL 1 cuadra al norte de Keele y Wilson (Paxtonia Blvd. al final)

PROGRAMA

SABADO 14 DE DICIEMBRE DE 1985

5:00 Barrabases vs Español Vet. B
5:50 Cuscatlan vs El Salvador Adultos B
6:40 Chile 79 vs S. Colombia Adultos A
7:30 Barrabases vs C. Rojos Adultos A
8:20 S. Colombia vs Chile 79-A Vet. B
9:10 Chile 79 vs Barrabases-A Vet. A
10:00 Chile 79-A vs Peñarol Adultos B

Libres: Español, Barrabases - Adultos
El Salvador, La Bella Epoca - Veteranos

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos
Problemas matrimoniales.
Primera entrevista gratis.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

GLOBE AUTO ELECTRIC CO.
Reparaciones de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - ALTERNADORES - GENERADORES.
Para toda clase de autos, camiones y maquinarias
66 MILVAN DRIVE UNIT 5
WESTON, ONTARIO M9L 1Z5
TEL. 746-2546 Jimmy o Victor Yanqui

SEGUROS
John Taylor Insurance
Hablamos Español
Tel. 247-3861
Cotizaciones por Teléfono
Toda Clase de Seguros
VIDA - AUTO - CASA - COMERCIAL
Con 25 años de experiencia

ABOGADO NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305, teléfono 961-3474

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 BAY ST SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles, accidentes automovilísticos y derecho comercial

Llame por su cotizacion para su
SEGURO
DE AUTOMOVIL, CASA, APTO VIDA, R.R.S.P.
COMERCIOS. COMPARE CON
ALLSTATE
Facilidades de Pago
Roberto Dreves Allstate
Agente Usted está en buenas manos
Rockwood Mall 4141 Dixie Rd., Unit 2A
Mississauga, Ontario L4W 1V1
Telefonos 791-5206
624-4124

CASAS, APARTAMENTOS Y NEGOCIOS COMPRA Y VENTA
Llame a Alberto RODRIGUEZ
SIMCOE REAL ESTATE 781-6151

MUDANZAS CESAR.
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a cualquier hora al 782-5074.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamr a cualquier hora a Armando. Teléfono 535-1876.

STEAM CARPET CLEANER.
Limpiamos sus alfombras y sillones. Living, Dining Room 39 dólares. Trabajos garantizados, presupuestos sin compromisos Tel. 656-7618 (Antonio), hablamos Español.

EDEN ECUATORIANO
Recibimos música y productos del Perú, quinua, papa seca, maíz morado etc. Abierto los domingos de 12 a 4 p.m. 384-A College St. Tel. 923-88 79

TABARE PRINTING
Invitaciones para toda ocasión. Accesorios para Casamientos, también nos especializamos en tarjetas para negocios, sobres, cartas comerciales, etc. Español o Inglés. Telf. 636-6888.

SE REQUIERE
Señora o Srta. para limpiar casas de día proveemos transportación licencia de manejo preferible. Llamar al 494-6491

TRANSPORTES EN VAN
Toda clase de encomiendas y mudanzas viajes al aeropuerto desde 25.00, inclusive sábados y domingos Tel. 533-2949, 533-2185.

PROBLEMAS CON SU TV
Problemas con su VHS - VCR? No se desespere llame a Gustavo. Tel. 245—6713 después de las 4 p.m.

SE NECESITA
Conjunto en formación necesita guitarrista y saxofonista, que interpreten música latinoamericana. Interesados llamar al 231-6046 después de las 5:00 p.m.

Susan HAMOR Real Estate
491-8895
Compre ahora que los mortgages son bajos.
CONSULTE.

PROBLEMAS DE SALUD?
Julio Silva P.N.H.D.ID.CH.
Nutrición - Homeopático, Iriólogo - Herbalista. Se va a domicilio
Tel. 622-9400.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS.
Especializado en reparaciones de: Cocinas, refrogeradores, lavadoras, secadoras, planchas, etc.
Para servicio llame al telfono 762-8378.

FAMILIA DE EMPRESAS
Necesita Ama responsable, puertas adentro, buen sueldo. Llame 6 AM.-12 AM. al telf. 767-2736.

GRACIAS ESPIRITU SANTO POR LOS FAVORES RECIBIDOS L

OPORTUNIDAD
Jovencitos con ambición de ganar dinero vendiendo libros de cuentos en Español, Inglés y Francés. Llamar al Telf. 762-0673

SE NECESITA
Personal con experiencia para trabajar con barandas de madera. Instaladores de barandas y trabajadores de la madera. Trabajo de carpintería en barandas de madera. Telf. 669-2435

PALABRAS
Traducciones de Español a Inglés y vice versa. Precios razonables.
Contactar: Palabras 531-4118

SE NECESITA
Empleada doméstica para quehaceres en general, con cama. Excelente salario. Dos dias libres. Llamar al 449-3607.

¡EL MEJOR REGALO PARA SUS NIÑOS!
LOS TRES VALIENTES COPOS DE NIEVE; un cuento navideño que trata de la victoria sobre las fuerzas del mal. A obtener en MARJULY librería latina (en Español e Inglés) 596 Bloor St. W. Toronto Telf. 533-3280.

GRACIAS ESPIRITU SANTO POR TUS MERCEDES A.

GRACIAS ESPIRITU SANTO POR EL FAVOR RECIBIDO M.

Las personas solas de ambos sexos y de honestas intenciones que estén a la búsqueda de una pareja adecuada deben llamar a Dra. Fren al 533-5111 y tendrán una feliz Navidad y muchos años más.

SE RENTA
Lujosos y Cómodos apartamentos de 1-2 y 3 dormitorios (edificio para 4 familias solamente). Centrales a todo negocio y vias de comunicación. Oakwood y Vaughan Rd. Informes 653-5825.

SE NECESITAN
Planchadores/as a mano con experiencia para prendas deportivas. Buenas condiciones de trabajo. Empleo fijo. Presentarse en: London Fog 366 Adelaide Street West.

MOVIMIENTO JUVENTUD PARA CRISTO
¿Usted ha llamado al 745-6157?
Atendemos 24 horas al día, gentilmente este servicio es. GRATIS.
¡¡Llámenos hoy!! Telf. 749-3277 Juventud para Cristo...
P.O. Box 288, St. D. Toronto, Ont. M6P 3J9.

COMUNICADO
El Comité de Defensa por los Prisioneros Políticos de América Latina, invita a la comunidad hispana a una Peña y Baile que se realizará el día 14 de diciembre a las 7:30 en el 24 Cecil Street.

A.R.T.
Acción para Refugiados.
Toronto 7 de diciembre de 1985.
Comunicado de Prensa.

El próximo domingo 15 de diciembre, a las 10:30 am., el grupo de Acción para Refugiados (ART), realizará una asamblea informativa acerca de los últimos pasos realizados para obtener la residencia permanente de todos aquellos que han solicitado refugio político y que no han obtenido respuesta.

El lugar será el Scadding Court Community Centre en el 707 Dundas St. West, en la esquina de Dundas y Bathurst St.

Dentro de los últimos progresos realizados esta campaña de apoyo a los refugiados a nivel nacional. Se han enviado cartas solicitando apoyo a diferentes instituciones especialmente de habla hispana a lo largo de Canada. Estas cartas serán leidas sucesivamente en las secciones del Parlamento para llamar la atención de la Ministra sobre el tema.

Se ha solicitado también una entrevista con el Ministro de Estado de Inmigración Sr. Walter Mac Lean, la cual probablemente sería concedida en la segunda semana de enero.

Es importante señalar el apoyo brindado por todos a este movimiento. Prensa escrita, oral, televisión, instituciones y particulares han sabido apreciar la importancia del problema que afecta a cientos de familias hispanas. A todos muchas gracias.

Firma: A.R.T.

LIBERALES COLOMBIANOS
El Comité Provisional Liberal Colombiano PRO CANDIDATURA BARCO
Invita a los ciudadanos colombianos residentes en Toronto que estén interesados en trabajar a favor de la candidatura oficial del partido liberal, de Virgilio Barco Vargas, para la Presidencia de la República que tendrán lugar en mayo de 1986, a que se inscriban para formar parte del Comité. Las inscripciones se reciben personalmente en la Secretaría del Comité Provisional en la Librería Marjuly 596 Bloor St. W., llevando la cédula de ciudadanía o el pasaporte vigente con dirección y teléfono.
El plazo para la inscripción termina el día primero de diciembre próximo, pero puede cerrarse antes al completarse el número de 10 inscritos.
Toronto, 15 de octubre de 1985

COMUNICADO
El Centro Latinoamericano inició las clases de Inglés para adultos, los lunes y miércoles de las 7 a las 9 de la noche, en la escuela de Daystrom.
Para más información llamar al 745-6371.

CLUB URUGUAY
Comunicamos a nuestros asociados y amigos que ya están a la venta los tickets para la cena de fin de año, los mismos tienen el siguiente valor. Socios 30.00, No socios 40.00 y menores de 12 a 15 años 20.00
Menú: Palmito con salsa golf, lechón con ensalada rusa, tortelinis al tucco, flan con dulce de leche, vino, café, té y refrescos.
Reserve su ticket con anticipación.
Sede 636-7946 - Sr. Buseta 625-9687 - Patricia 438-2185.

SOCIEDAD UNION INTERNACIONAL DE AYUDA MUTUA FAMILIAR
Comunica a sus socios y amigos, que de acuerdo a los establecido, se llevará a efecto. La celebración navideña con la cena bailable y un agasajo a los niños inscritos menores de 12 años. Dicha celebración familiar se realizará la noche del 24 de diciembre en los salones del Hotel Ramada Inn 1677 Wilson y Jane St.
Razón por la que se ruega abonar el valor correspondientes de admisión a más tardar hasta el 7 de diciembre, ya que el tiempo de registro el limitado.
Nota: Para información llamar a estos teléfonos: 741-0842, 781-9823, 368-2259, 656-0981, 667-1481.
Victor Romero: Secretario.

CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA.
CLASES DE INGLES EN SCARBOROUGH
Se avisa a la comunidad de habla hispana del área de Orton Park y Lawrence Ave. East que existen vacantes en el programa de Inglés cono Segunda Lengua. Las clases se realizarán en 125 Orton Park, lunes a jueves de 7:00 a 9:00 p.m. - nivel básico e intermedio

PROXIMO CURSO DE CIUDADANIA
Se informa a la comunidad que el próximo curso para obtener la ciudadanía canadiense se iniciará el próximo 5 de noviembre en la Escuela Kent, 908 Dufferin St. (al sur de Bloor St. W.) sala 35. Las clases se realizan martes, miércoles y jueves de 7:00 a 9:00 p.m.
Mayores informaciones para ambos programas, llame al Centro para Gente de Habla Hispana, 533,8545.

WORKING WOMEN COMMUTY CENTRE
Aprenda Inglés Ahora:
El Centro de la Mujer Trabajadora ofrece:
-Clases de Inglés como Segundo Idioma en los niveles básico e intermedio
-Cursos de ciudadanía
-Cursos de introducción en el área de computación.
Todos los programas son gratuitos y ofrecen guardería infantil.
Para mayor información llame a los Teléfonos 532-2824, 532-2825.

CLUB DEPORTIVO COLOMBIA

INVITA A TODA LA COMUNIDAD A SU

GRAN BAILE DE NAVIDAD

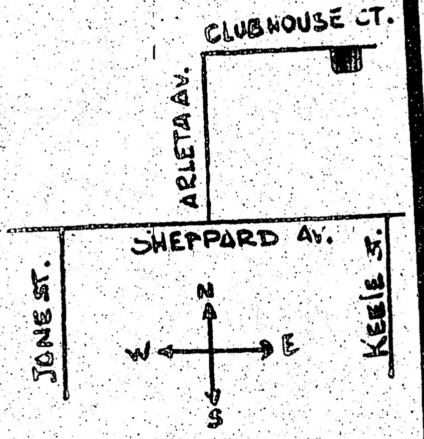
SABADO 14 DE DICIEMBRE

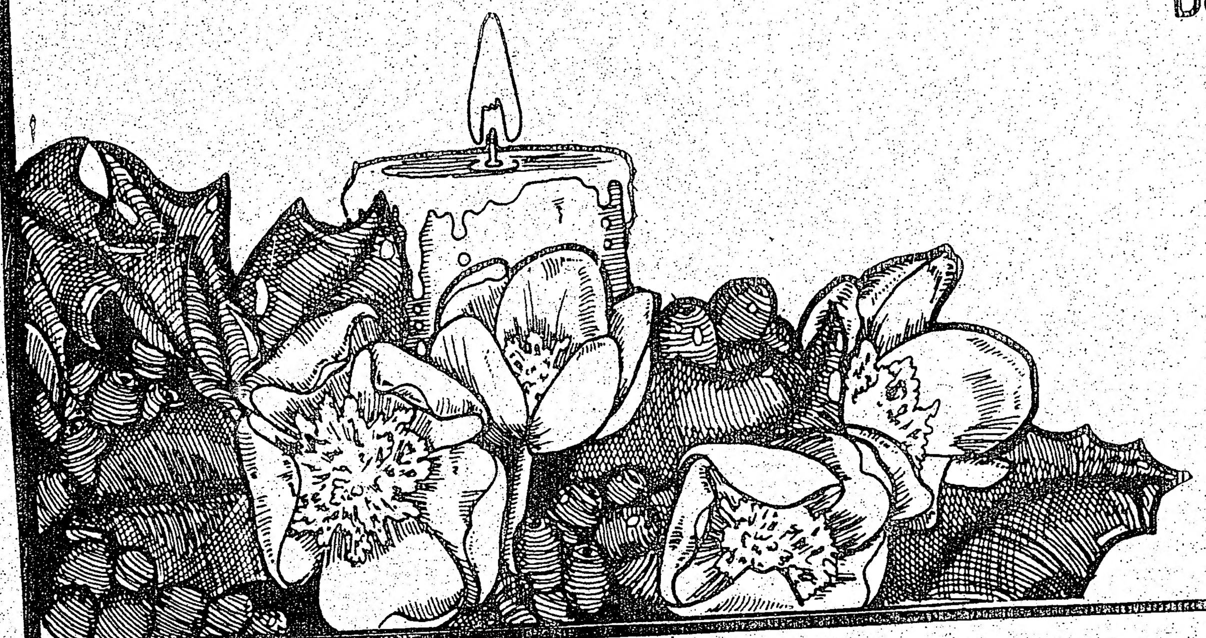
En el Northwood Community Centre

15 Clubhouse Ct. Downsview

6:00 pm a 2:00 am

Donación $5.00

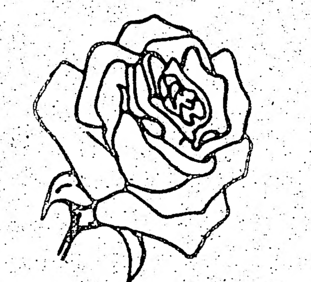




Amenizará la mejor discoteca de Toronto

REY TRUJILLO

CARMENZA GIFT
Joyería y Ropa Fina
VENTAS A DOMICILIO FACILIDADES DE PAGO
49 Quinan Dr. Toronto
Telf. 248-0901.



THE ROSE GARDEN FLORIST AND GIFT SHOP
Para toda ocasión
69 Yorkville Ave. Telf. 968-6616

EL POPULAR
Su diario de siempre
2413 Dundas St. W.
Telf. 531-2495/96

AUSTRAL TRAVEL
La Agencia del Deportista
Con su Agente SAM GALLUCCI
2811 Keele St. Tel. 963-6333

EL CAMINO
Librería Latina
Diarios, revistas, discos, comestibles
648-A Bloor Street West.
Telf. 536-5777.

"ALBA" HAIR STYLING
Peinados para hombres y mujeres
Serán ustedes muy bienvenidos
6 Brookhaven Dr. and Trethewey
TELF. 241-3065
(área de Jane y Lawrence)